

## GEMEINDERATSSITZUNG VOM 16. MÄRZ 2018

### ANWESEND:

der Bürgermeister Raymond Weydert, die Schöffen Jean Schiltz und Fréd Ternes sowie die Räte Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer und Tun Geyer

Sekretär: Charles Jacoby

Abwesend: ///

### Sitzung unter Ausschluss der Öffentlichkeit:

Der Gemeinderat

- **genehmigt** einstimmig die **Beförderung** einer Gemeindebeamtin in den nächsthöheren Grad ihrer Laufbahn;
- **nennt** in geheimer Abstimmung Frau Manuela Klensch-Melchior aus Senningerberg definitiv auf den vakanten **Posten einer Angestellten** im Einwohnermeldeamt der Gemeinde.

### Öffentliche Sitzung:

Zu Beginn der **öffentlichen Sitzung** bestätigt der Rat einstimmig folgende **Vereinbarungen** zwischen der Gemeinde Niederanven und

- dem regionalen Sozialbüro **Centrest**, den Gemeinden Betzdorf und Junglister sowie dem Ministerium für Familie und Integration, betreffend die Richtlinien für den Betrieb und die Finanzierung des Centrest für das Jahr 2018;
- einem zugelassenen Mediator, für die Einrichtung, die Koordination und die Verwaltung einer Nachbarschaftsmediation;
- der Vereinigung **„Aanwen's Gaart Shared Garden“**, betreffend die Bereitstellung von gemeindeeigenen Grundstücken für die Einrichtung und Verwaltung eines Gemeinschaftsgartens.

## SÉANCE DU CONSEIL COMMUNAL DU 16 MARS 2018

PRÉSENTS: le bourgmestre Raymond Weydert, les échevins Jean Schiltz et Fréd Ternes ainsi que les conseillers Marie-Antoinette Paquet-Tondt, Paul Greis, Gina Muller-Rollinger, Rose Scharfe-Hansen, Régis Moes, Conny van der Zande, Yves Huberty, Jacques Bauer, Martine Dupong-Kremer et Tun Geyer

Secrétaire: Charles Jacoby

Absent: ///

En **séance à huis clos**, le Conseil communal

- **accorde** à l'unanimité à une fonctionnaire de la commune une **promotion** d'un grade dans sa carrière;
- **nomme** par vote secret Madame Manuela Klensch-Melchior de Senningerberg définitivement au **poste vacant d'employée communale** au sein du bureau de la population de la commune de Niederanven.

### Séance publique :

Au début de la **séance publique**, le Conseil confirme à l'unanimité **les conventions** suivantes entre la commune de Niederanven et

- les communes de Betzdorf et de Junglister, le Ministère de la Famille et de l'Intégration et l'Office social du **Centrest** concernant l'organisation et le financement de l'office social pour l'année 2018;
- un **médiateur agréé** concernant la mise en place, la coordination et la gestion de la médiation de voisinage;
- l'association **« Aanwen's Gaart Shared Garden »** concernant la mise à disposition de terrains communaux pour créer et gérer un jardin communautaire.

Le Conseil communal, par scrutin secret, procède à la **nomination des membres au sein de la commission des loyers de la commune de Niederanven**. (Tableau récapitulatif en annexe).

Der Rat schreitet in geheimer Abstimmung zur Ernennung der einzelnen Mitglieder der Mietkommission der Gemeinde Niederanven. (Einzelheiten siehe anschließende Tabelle).

In geheimer Abstimmung wird Schöffe TERNES Fréd aus Ernster als Delegierter für den öffentlichen Transport ernannt.

Mehrere Anpassungen des Gemeindereglements betreffend den Verkaufspreis von Brennholz werden mit 9 Stimmen (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes und Weydert), 3 Gegenstimmen (Geyer, Muller-Rollinger und van der Zande) und 1 Enthaltung (Huberty) angenommen.

Die Verkaufspreise von fertig geschnittenem Brennholz werden wie folgt festgelegt:

- 45,00 € ttc / Ster mit einer Länge von 100 cm;
- 53,00 € ttc / Ster mit einer Länge von 50 cm;
- 57,00 € ttc / Ster mit einer Länge von 33 cm;
- 60,00 € ttc / Ster mit einer Länge von 25 cm;
- 6,00 € ttc / Beutel Anzündholz;
- 20,00 € ttc / Ster Lieferung nach Hause.

Dem Schöffenrat wird die Erlaubnis erteilt ein Gerichtsverfahren betreffend der Nichteinhaltung der Auflagen einer Baugenehmigung bezüglich einer Konstruktion in Oberanven, 39A, rue Andethana einzuleiten.

Die Vereinbarung betreffend den Erwerb eines Grundstücks mit einer Gesamtfläche von 1 Hektar 60 Ar und 12 Zentiar von Frau Lydia Kaudy aus Heidelberg, teilweise gelegen in der „zone d’habitation 1 (HAB-1)“ mit einer Fläche von 152,86 Ar und der „zone agricole (AGR)“ mit einer Fläche von 7,26 Ar, im Ort genannt „Route de Trèves“, Sektion A von Niederanven, zum Gesamtkaufpreis von 1.691.987.-€ sowie der notwendige Zusatzkredit in Höhe von 200.000.-€, werden einstimmig gutgeheissen. Der Kauf wird im Zusammenhang mit dem Plan directeur „Kazenheck-Wolléken“ getätigt.

Folgende Lotissement Projekte werden einstimmig genehmigt:

- Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose, gelegen im Ort genannt „Rue

Par scrutin secret, l’échevin TERNES Fréd d’Ernster est désigné comme délégué de la commune de Niederanven aux transports publics.

Plusieurs adaptations du règlement communal concernant les prix de vente de bois de chauffage sont approuvées avec 9 voix (Bauer, Dupong-Kremer, Greis, Moes, Paquet-Tondt, Scharfe-Hansen, Schiltz, Ternes et Weydert), 3 voix contre (Geyer, Muller-Rollinger et van der Zande) et une abstention (Huberty).

Les prix de vente de bois de chauffage coupé sont fixés comme suit :

- 45,00 € ttc / stère d’une longueur de 100 cm;
- 53,00 € ttc / stère d’une longueur de 50 cm;
- 57,00 € ttc / stère d’une longueur de 33 cm;
- 60,00 € ttc / stère d’une longueur de 25 cm;
- 6,00 € ttc / sac de bois d’allumage;
- 20,00 € ttc / stère livrée à domicile.

L’autorisation d’ester en justice dans l’affaire d’une construction non conforme à l’autorisation de bâtir à Oberanven, 39A, rue Andethana » est accordée au collège des bourgmestre et échevins.

Le compromis concernant l’acquisition par la commune d’un bien immobilier d’une superficie totale de 1 hectare 60 ares et 12 centiares appartenant à Madame Lydia Kaudy de Heidelberg, situé partiellement en « zone d’habitation 1 (HAB-1) » (d’une superficie de 152,86 ares) et en « zone agricole (AGR) » (d’une superficie de 7,26 ares), sis au lieu-dit « route de Trèves », section A de Niederanven, au prix de 1.691.987.-€ ainsi que le crédit supplémentaire nécessaire de 200.000.-€, sont approuvés à l’unanimité. L’acquisition est effectuée dans le contexte du plan directeur „Kazenheck-Wolléken“.

Les projets de lotissement suivants sont approuvés à l’unanimité des voix :

- Le morcellement d’une parcelle au lieu-dit « rue Andethana » à Hostert, en deux lots en vue de la construction de deux maisons plurifamiliales;
- Le morcellement d’une parcelle au lieu-dit « rue Principale » à Ernster, en deux lots en vue de la construction de deux maisons jumelées;

Andethana“ in Hostert, zwecks der Realisierung von zwei Mehrfamilienhäusern;

- Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose, gelegen im Ort genannt „Rue Principale“ in Ernster, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften;
- Die Aufteilung eines Grundstückes in zwei Lose, gelegen im Ort genannt „Mielstrachen“ in Niederanven, zwecks der Realisierung eines Bauprojektes von zwei Doppelhaushälften.

Mit allen Stimmen wird das **Lotissementsprojekt (PAP „Nouveau quartier“)** im Ort genannt „Binnewee“ in Senningerberg einstimmig genehmigt. Auf einem 122,07 Ar grossen Areal ist der Bau eines neuen Gemeindeateliers sowie eines neuen Trinkwasserreservoirs vorgesehen.

Die **punktueller Umänderung des Teilbebauungsplanes PAP « SOMACO F3 »** betreffend die Abänderung der maximal zulässigen Gebäudehöhe von 399m auf 402m (Meereshöhe), infolge neuer Bestimmungen seitens der Direktion für zivile Luftfahrt, gelegen in Senningerberg im Ort genannt „Rue Lou Hemmer“, wird mit allen Stimmen gutgeheissen.

**Abschlussrechnungen von verschiedenen aussergewöhnlichen Arbeiten** für eine Gesamtsumme von 2.168.530,57.-€ werden einstimmig angenommen.

Die öffentliche Sitzung endet mit den **Fragen der Räte und der Einwohner**, wo folgende **Themen besprochen** werden:

- Drohanrufe bei den Einwohnern der Gemeinde damit diese ihre Häuser verkaufen
- Informationsblatt an die lokalen Vereine betreffend die Renovierungsarbeiten im Loisi „Centre de Loisirs“
- Kanalarbeiten im „Binnewee“ in Hostert
- Arbeiten an der Joggingpiste „Am Grousseboesch“
- Linienfahrpläne der Busse am Wochenende von Niederanven in die Stadt Luxemburg
- Bürgerversammlung betreffend die Infrastrukturarbeiten « Héienhaff »

- Le **morcellement d'une parcelle** au lieu-dit « Mielstrachen » à Niederanven, en deux lots en vue de la construction de deux maisons jumelées.

Le **projet d'aménagement particulier** « nouveau quartier » au lieu-dit « Binnewee » à Senningerberg est approuvé à l'unanimité. Le projet, d'une envergure de 122,07 ares, vise la construction d'un atelier communal ainsi que d'un nouveau réservoir d'eau potable.

La demande de **modification ponctuelle du plan d'aménagement particulier « SOMACO F3 »** au lieu-dit « rue Lou Hemmer » à Senningerberg concernant la modification de la hauteur maximale admissible tout compris de la construction de 399m à 402m (altitude au-dessus du niveau de la mer) suite aux nouvelles dispositions de la Direction de l'Aviation Civile, est adoptée avec toutes les voix.

Divers **décomptes de travaux extraordinaires** pour un montant total de 2.168.530,57.-€ sont approuvés unanimement.

La réunion publique se termine par les **questions des conseillers et des citoyens**, où les **sujets** suivants sont abordés:

- Menaces téléphoniques auprès des habitants de la commune afin que ces derniers vendent leurs maisons d'habitation
- Lettre d'information aux associations locales concernant les travaux de rénovation au centre de loisirs « Loisi »
- Travaux de canalisation au Binnewee à Hostert
- Travaux sur la piste de jogging « Am Grousseboesch »
- Horaires des lignes d'autobus le weekend vers la ville de Luxembourg
- Séance d'information concernant les travaux d'infrastructures « Héienhaff »
- Mini-crèches (adaptation du règlement des bâtisses)
- Réaménagement de la N1 à travers la localité de Niederanven
- Accès intranet

- Kindertagesstätten „Mini-crèches“  
(Anpassung des Bautenreglements)
- Instandsetzungsarbeiten der N1 durch die  
Ortschaft Niederranven
- Intranet Zugang
- Alarmanlagen der öffentlichen Gebäude
- Besichtigung der Baustellen: Schule und  
Sporthalle „Am Sand“
- Bepflanzung auf dem Friedhof in Ernster
- Vereinssaal im Untergeschoß der  
Kindertagesstätte Butzeschlass in Senningerberg
- Zufahrtsstraße von der N1 zum Zentrum „Am  
Sand“
- Bus Charly
- Salzstreuen im Winter durch  
Gemeindedienste
- Intelligente Beleuchtung

- Systèmes d’alarme dans les bâtiments  
communaux
- Visites des chantiers : école et centre sportif  
« Am Sand »
- Plantation au cimetière d’Ernster
- Salle associative au sous-sol de la crèche  
Butzeschlass à Senningerberg
- Route d’accès vers le centre « Am Sand »  
depuis la N1
- Bus Charly
- Salage effectué par les services de voirie en  
hiver
- Éclairage intelligent